(Ekstern oversættelse)

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Retsudvalget

FORELØBIG
2005/0020(COD)

8.2.2006

***I
UDKAST TIL BETÆNKNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af en europæisk småkravsprocedure
(KOM(2005)0087 – C6–0082/2005 – 2005/0020(COD))

Retsudvalget

Ordfører: Hans-Peter Mayer

(Ekstern oversættelse)

PR_COD_1am

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure *flertal af de afgivne stemmer*
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***	Samstemmende udtalelse *flertal blandt Parlamentets medlemmer undtagen i de tilfælde, der omhandles i EF-traktatens artikel 105, 107, 161 og 300 og i EU-traktatens artikel 7*
***I	Fælles beslutningsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
***II	Fælles beslutningsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***III	Fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende det fælles udkast*

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Ændringsforslag til en lovgivningsmæssig tekst

I Parlamentets ændringsforslag markeres de tekstdele, der ønskes ændret, med fede typer og kursiv. Kursivering uden fede typer er en oplysning til de tekniske tjenestegrene om elementer i den lovgivningsmæssige tekst, der foreslås rettet med henblik på den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

(Ekstern oversættelse)

INDHOLD

Side

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING 5

(Ekstern oversættelse)

(Ekstern oversættelse)

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING

om forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om indførelse af en europæisk småkravsprocedure
(KOM(2005)0087 – C6–0082/2005 – 2005/0020(COD))

(Fælles beslutningsprocedure: førstebehandling)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2005)0087)[1],

– der har fået forslaget forelagt af Kommissionen, jf. EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og EF-traktatens artikel 61, litra c (C6-0082/2005),

– der henviser til forretningsordenens artikel 51,

– der henviser til betænkning fra Retsudvalget og udtalelse fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A6–0000/2006),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. anmoder om fornyet forelæggelse, hvis Kommissionen agter at ændre dette forslag i væsentlig grad eller erstatte det med en anden tekst;

3. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

Kommissionens forslag	Ændringsforslag
	Ændringsforslag 1 Betragtning 6
(6) Den europæiske småkravsprocedure bør også gælde for rent indenlandske sager med henblik på at fjerne konkurrencefordrejninger mellem økonomiske aktører i forskellige medlemsstater og give domstolsadgang på lige vilkår i alle medlemsstaterne.	***udgår***
	Ændringsforslag 2

[1] Endnu ikke offentliggjort i EUT.

(Ekstern oversættelse)

Betragtning 7

(7) Den europæiske småkravsprocedure bør tilsigte at forenkle og fremskynde søgsmål om krav af mindre værdi, samtidig med at omkostningerne nedbringes, ved at tilbyde et valgfrit redskab som et supplement til de muligheder, der findes i henhold til medlemsstaternes lovgivninger, uden at disse i øvrigt berøres. Denne forordning bør også gøre det lettere at sikre anerkendelse og fuldbyrdelse af en dom afsagt i en europæisk småkravsprocedure i en anden medlemsstat, ***herunder domme, som oprindeligt havde rent indenlandsk karakter.***	(7) Den europæiske småkravsprocedure bør tilsigte at forenkle og fremskynde søgsmål om krav af mindre værdi, samtidig med at omkostningerne nedbringes, ved at tilbyde et valgfrit redskab som et supplement til de muligheder, der findes i henhold til medlemsstaternes lovgivninger, uden at disse i øvrigt berøres. Denne forordning bør også gøre det lettere at sikre anerkendelse og fuldbyrdelse af en dom afsagt i en europæisk småkravsprocedure i en anden medlemsstat.

Ændringsforslag 3
Betragtning 8

(8) For at lette indførelsen af proceduren bør en sagsøger indlede den europæiske småkravsprocedure ved at udfylde en standardformular og indgive den til den kompetente ret eller domstol.	(8) For at lette indførelsen af proceduren bør en sagsøger indlede den europæiske småkravsprocedure ved at udfylde en standardformular og ***kun*** indgive den til den kompetente ret eller domstol.

Ændringsforslag 4
Betragtning 9

(9) For at reducere udgifterne og fristerne bør dokumenter forkyndes for parterne ved rekommanderet brev med anerkendelse af modtagelsen eller ved enklere midler som f.eks. brev, fax eller e-post. Proceduren bør være skriftlig, medmindre retten eller domstolen anser et mundtligt retsmøde for nødvendigt. Parterne bør ikke være forpligtet til at lade sig repræsentere ved en advokat.	(9) For at reducere udgifterne og fristerne bør dokumenter forkyndes for parterne ved rekommanderet brev med anerkendelse af modtagelsen eller ved enklere midler som f.eks. brev, fax eller e-post. Proceduren bør være skriftlig. ***Efter anmodning fra begge parter afholder retten eller domstolen et mundtligt retsmøde***, medmindre retten eller domstolen ***ikke*** anser et mundtligt retsmøde for nødvendigt. ***En afvisning skal begrundes, men kan ikke omstødes.*** Parterne bør ikke være forpligtet til at lade sig repræsentere ved en advokat.

Ændringsforslag 5
Betragtning 10

(10) Retten eller domstolen bør have mulighed for at holde retsmøder ved audio-, video- eller e-post-konference. Den bør endvidere efter eget valg kunne fastsætte bevismidlerne og omfanget af bevisoptagelsen og tillade bevisoptagelse pr. telefon, ved skriftlig vidneerklæring og ved audio-, video- eller e-post-konference.	(10) Retten eller domstolen bør have mulighed for at holde retsmøder ved audio-, video- eller e-post-konference. Den bør endvidere efter eget valg kunne fastsætte bevismidlerne og omfanget af bevisoptagelsen og tillade bevisoptagelse pr. telefon, ved skriftlig vidneerklæring og ved audio-, video- eller e-post-konference, ***hvis de tekniske hjælpemidler forefindes.***

Ændringsforslag 6
Betragtning 11

(11) Retten eller domstolen ***bør*** respektere princippet om en kontradiktorisk proces.	(11) Retten eller domstolen ***skal*** respektere ***retten til en retfærdig proces samt*** princippet om en kontradiktorisk proces***, særligt når den træffer beslutning om nødvendigheden af et mundtligt retsmøde eller bevismidlerne samt omfanget af bevisoptagelsen.***

Ændringsforslag 7
Betragtning 13

(13) For at fremskynde inddrivelsen af krav af mindre værdi bør dommen være umiddelbart eksigibel uanset en eventuel appel og uden krav om sikkerhedsstillelse.	***udgår***

Ændringsforslag 8
Betragtning 13 a (ny)

	(13a) Retten eller domstolen skal beklædes af en person, der er beskikket som dommer. For at muliggøre en proces med lave omkostninger bør dommeren indrømmes et vurderingsspillerum med det formål at undgå uforholdsmæssigt store omkostninger.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag 9
Betragtning 13 b

(13b) Når retten eller domstolen fastsætter en frist, skal sagsøger informeres om konsekvenserne i tilfælde af en fristoverskridelse.

Ændringsforslag 10
Betragtning 14

(14) For at reducere udgifterne bør den tabende part, hvis denne er en fysisk person og ikke har ladet sig repræsentere ved en advokat eller en anden juridisk uddannet repræsentant, ikke tilpligtes at betale honorarer til den anden parts advokat eller anden juridisk uddannede repræsentant.

udgår

Ændringsforslag 11
Betragtning 17 a (ny)

(17a) Beløbsgrænsen, som er fastlagt i denne forordning, må kun ændres i henhold til proceduren i EF-traktatens artikel 251.

Ændringsforslag 12
Betragtning 12 b (nyt)

(17b) Tre år efter vedtagelsen af denne forordning skal Kommissionen fremlægge en udførlig beretning om den europæiske småkravsprocedures virke for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg. Beretningen skal indeholde en vurdering af procedurens virke og en omfattende afvejning af følgerne for hver enkelt

medlemsstat.

Ændringsforslag 13
Artikel 1, afsnit 1

Denne forordning ***indfører*** en europæisk procedure for behandling af småkrav (i det følgende benævnt "europæisk småkravsprocedure") ***med henblik på at forenkle og fremskynde*** krav af mindre værdi ***og at nedbringe omkostningerne***. Den europæiske småkravsprocedure skal stå til rådighed for parterne i retssager som et alternativ til de procedurer, der findes i medlemsstaternes lovgivninger.	***Med*** denne forordning ***indføres*** en europæisk procedure for behandling af småkrav (i det følgende benævnt "europæisk småkravsprocedure"), ***således at*** krav af mindre værdi ***i grænseoverskridende sager med en reducering af omkostningerne kan forenkles og fremskyndes***. Den europæiske småkravsprocedure skal stå til rådighed for parterne i retssager som et alternativ til de procedurer, der findes i medlemsstaternes lovgivninger.

Ændringsforslag 14
Artikel 1, afsnit 2

Denne forordning afskaffer de mellemliggende foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre anerkendelse og fuldbyrdelse i andre medlemsstater af domme afsagt i en medlemsstat i en europæisk småkravsprocedure, ***dog med undtagelse af domme i sager om ubestridte krav.***	Denne forordning afskaffer de mellemliggende foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre anerkendelse og fuldbyrdelse i andre medlemsstater af domme afsagt i en medlemsstat i en europæisk småkravsprocedure.

Ændringsforslag 15
Artikel 1 a (ny)

Artikel 1 a

Grænseoverskridende sager

1. I henhold til denne forordning foreligger der et grænseoverskridende sager, hvis en af parterne har bopæl eller hjemsted i en anden medlemsstat end den, hvori den ret eller domstol, som har fået

	forelagt sagen, befinder sig.
	2. Bopælen bestemmes i henhold til artikel 59 og 60 i Rådets forordning (EF) nr. 44/2001 af 22. december 2000.
	3. Det tidspunkt, der er afgørende for fastsættelsen af, om der foreligger en grænseoverskridende sag, er det tidspunkt, hvor den kompetente ret eller domstol modtager standardformularen.

Ændringsforslag 16
Artikel 2, stk. 1

1. Denne forordning finder anvendelse på det civil- og handelsretlige område, uanset domsmyndighedens art, hvor ***den samlede værdi*** af et ***pengekrav eller ikke-pengekrav***, eksklusive renter, udgifter og udlæg, ikke er større end *2 000* EUR på ***det tidspunkt, hvor proceduren indledes*** (i det følgende benævnt "europæiske småkrav"). Den omfatter ikke spørgsmål vedrørende skat, told eller administrative anliggender.	1. Denne forordning finder anvendelse på det civil- og handelsretlige område ***i grænseoverskridende sager***, uanset domsmyndighedens art, hvor ***værdien*** af et ***krav***, eksklusive ***påløbne*** renter, ***og eksklusive*** udgifter og udlæg, ikke er større end *2.000* EUR på ***tidspunktet for modtagelsen hos den kompetente ret eller domstol*** (i det følgende benævnt "europæiske småkrav"). Den omfatter ikke spørgsmål vedrørende skat, told eller administrative anliggender ***eller statens hæftelse for handlinger eller undladelser i forbindelse med offentligretlige beføjelser***.

Ændringsforslag 17
Artikel 2, stk. 2, litra b

b) formueforholdet mellem ægtefæller samt arv efter loven eller testamente	b) formueforholdet mellem ægtefæller, ***underholdspligt*** samt arv efter loven eller testamente

Ændringsforslag 18
Artikel 2, stk. 3

3. I denne forordning forstås ved "medlemsstat" alle medlemsstaterne med undtagelse af Danmark. ***[Det Forenede***	3. I denne forordning forstås ved "medlemsstat" alle medlemsstaterne med undtagelse af Danmark.

(Ekstern oversættelse)

Kongerige, Irland]

Ændringsforslag 19
Artikel 3, stk. 1

1. Sagsøgeren indleder den europæiske småkravsprocedure ved at udfylde den standardformular, der er angivet i bilag I, og indgive den ***sammen med eventuelle relevante supplerende dokumenter*** til den kompetente ret eller domstol***.*** ***Standardformularen indgives direkte***, pr. brev eller ved brug af ethvert andet kommunikationsmiddel som f.eks. fax eller e-post, som kan accepteres af den medlemsstat, hvori proceduren indledes.	1. Sagsøgeren indleder den europæiske småkravsprocedure ved at udfylde den standardformular, der er angivet i bilag I, og indgive den ***direkte*** til den kompetente ret eller domstol ***eller*** pr. brev eller ved brug af ethvert andet kommunikationsmiddel som f.eks. fax eller e-post, som kan accepteres af den medlemsstat, hvori proceduren indledes. ***Sammen med standardformularen kan eventuelt relevant bevismateriale og/eller en beskrivelse af dette vedlægges.***

Ændringsforslag 20
Artikel 3, stk. 3

3. Retten eller domstolen ***registrerer*** formularen umiddelbart efter modtagelsen og noterer dato og tidspunkt for modtagelse af alle andre dokumenter, den modtager i forbindelse med den europæiske småkravsprocedure.	3. Retten eller domstolen ***noterer modtagelsen af*** formularen umiddelbart efter modtagelsen og noterer dato og tidspunkt for modtagelse af alle andre dokumenter, den modtager i forbindelse med den europæiske småkravsprocedure.

Ændringsforslag 21
Artikel 3, stk. 4

4. Med henblik på afbrydelse eller eventuelt begrænsning af forældelsesfrister anses retten eller domstolen for at have fået forelagt sagen, når standardformularen er ***registreret*** i overensstemmelse med stk. 3.	4. Med henblik på afbrydelse eller eventuelt begrænsning af forældelsesfrister anses retten eller domstolen for at have fået forelagt sagen, når standardformularen er ***modtaget*** i overensstemmelse med stk. 3. ***En standardformular er modtaget, når den er kommet i rettens eller domstolens besiddelse på en sådan måde, at retten eller domstolen under normale omstændigheder vil have mulighed for at få kendskab til dens indhold.***

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag 22
Artikel 3, stk. 6

6. ***Finder retten eller domstolen, at de oplysninger,*** sagsøgeren har afgivet, ikke er tilstrækkelig klare eller fyldestgørende, eller at standardformularen ikke er korrekt udfyldt, ***kan*** den give sagsøgeren mulighed for at supplere eller rette oplysningerne i formularen eller afgive supplerende oplysninger eller dokumenter efter dens anvisninger.	6. ***Hvis de oplysninger***, sagsøgeren har afgivet, ***efter rettens eller domstolens opfattelse*** ikke er tilstrækkelig klare eller fyldestgørende, eller at standardformularen ikke er korrekt udfyldt, ***skal*** den – ***medmindre kravet tydeligvis er ubegrundet –*** give sagsøgeren mulighed for at supplere eller rette oplysningerne i formularen eller afgive supplerende oplysninger eller dokumenter efter dens anvisninger. ***Der er i den forbindelse fastsat en frist på 30 dage.***
	Hvis kravet tydeligvis er ubegrundet, eller hvis sagsøger ikke supplerer eller retter oplysningerne i formularen inden fristens udløb, afvises kravet.

Ændringsforslag 23
Artikel 4, stk. 1

1. Den europæiske småkravsprocedure skal være en skriftlig procedure, medmindre et mundtligt retsmøde skønnes nødvendigt af retten eller domstolen, som skal tage hensyn til bemærkninger eller krav fra ***parterne*** i denne henseende.	1. Den europæiske småkravsprocedure skal være en skriftlig procedure, medmindre et mundtligt retsmøde skønnes nødvendigt af retten eller domstolen, som skal tage hensyn til bemærkninger eller krav fra ***begge parter*** i denne henseende.

Ændringsforslag 24
Artikel 4, stk. 1 a (nyt)

	1a. Efter anmodning fra begge parter afholdes dog et mundtligt retsmøde, medmindre retten eller domstolen anser dette for unødvendigt. En afvisning kan ikke omstødes.

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag 25
Artikel 4, stk. 2, afsnit 1

2. Retten eller Domstolen skal udfylde del I af svarformularen i bilag II, når den har modtaget standardformularen.	*(Vedrører ikke den danske tekst)*

Ændringsforslag 26
Artikel 4, stk. 2, afsnit 2

Den forkynder en genpart af standardformularen ***og*** den udfyldte svarformular for sagsøgte senest otte dage efter ***at den har modtaget standardformularen i overensstemmelse med artikel 11***.	***I henhold til artikel 11 forkynder den*** en genpart af standardformularen ***og det modtagne bevismateriale sammen med*** den ***pågældende*** udfyldte svarformular for sagsøgte. ***Retten eller domstolen foranlediger forkyndelsen af disse dokumenter*** senest otte dage efter ***modtagelsen.***

Ændringsforslag 27
Artikel 4, stk. 3

3. Sagsøgte skal afgive svar, senest ***en måned*** efter at standardformularen og svarformularen er blevet forkyndt for ham, ved at udfylde del II af svarformularen og eventuelt tilføje ***supplerende dokumenter*** og tilbagesende den til retten eller domstolen eller på enhver anden passende måde uden at benytte svarformularen.	3. Sagsøgte skal afgive svar, senest ***30 dage*** efter at standardformularen og svarformularen er blevet forkyndt for ham, ved at udfylde del II af svarformularen og eventuelt tilføje ***relevant bevismateriale*** og tilbagesende den til retten eller domstolen eller på enhver anden passende måde uden at benytte svarformularen.

Ændringsforslag 28
Artikel 4, stk. 4

4. Senest otte dage efter at retten eller domstolen har modtaget svaret fra sagsøgte, skal retten eller domstolen ***forkynde*** en genpart af svaret ***og eventuelle supplerende dokumenter*** for sagsøger ***i overensstemmelse med artikel 11.***	4. Senest otte dage efter at retten eller domstolen har modtaget svaret fra sagsøgte, skal retten eller domstolen ***foranledige en forkyndelse*** af en genpart af svaret ***sammen med en genpart af bevismaterialet*** for sagsøger**.**

(Ekstern oversættelse)

Ændringsforslag 29
Artikel 4, stk. 5

5. ***Fremsætter sagsøgte i sit svar modkrav over for sagsøger, skal retten eller domstolen underrette sagsøger om modkravet. Sagsøger skal afgive svar vedrørende modkravet senest en måned, efter at svaret er blevet forkyndt for ham. Retten eller domstolen skal underrette sagsøger herom.***	5. ***Der forkyndes en genpart af modkrav samt relevant bevismateriale for sagsøger i henhold til artikel 11. Retten eller domstolen foranlediger forkyndelsen senest otte dage efter modtagelsen.***
	Sagsøger skal svare på et modkrav senest 30 dage efter forkyndelsen.

Ændringsforslag 30
Artikel 4, stk. 6

6. Overstiger modkravets samlede værdi det i artikel 2, stk. 1, fastsatte beløb, ***skal*** retten eller domstolen ***kun behandle*** modkravet, hvis ***det udspringer af det samme retsforhold som hovedkravet, og hvis retten eller domstolen finder, at det er passende at behandle det efter den europæiske småkravsprocedure.***	6. Overstiger modkravets samlede værdi det i artikel 2, stk. 1, fastsatte beløb, ***kan*** retten eller domstolen ***tillade*** modkravet, hvis ***dette ikke forsinker proceduren i uforholdsmæssig grad.***
	Artikel 2 og 3 gælder tilsvarende for modkrav.

Ændringsforslag 31
Artikel 4, stk. 7

7. Foreligger eventuelle supplerende dokumenter, som retten eller domstolen måtte modtage, på et andet sprog end det sprog, hvorpå proceduren føres, skal retten eller domstolen kun forlange en oversættelse af dokumenterne, hvis en oversættelse er nødvendig for domsafsigelsen. Har en part nægtet at acceptere et dokument, fordi det ikke foreligger på et af de sprog, der er fastsat i artikel 8 i forordning (EF) nr. 1348/2000, skal retten eller domstolen underrette den	***udgår***

anden part herom og anmode denne part om at tilvejebringe en oversættelse.

Ændringsforslag 32
Artikel 4 a (nyt)

Artikel 4a

Sprog

1. Standardformularen, svaret, et eventuelt modkrav og en eventuel beskrivelse af relevant bevismateriale skal forelægges på rettens eller domstolens sprog.

2. Foreligger supplerende dokumenter, som retten eller domstolen måtte modtage, på et andet sprog end det sprog, hvorpå proceduren føres, kan retten eller domstolen kun forlange en oversættelse af dokumenterne, hvis en oversættelse synes nødvendig for domsafsigelsen.

3. Nægter en part at acceptere et dokument, fordi det ikke

a) foreligger på en medlemsstats officielle sprog eller – hvis der i denne medlemsstat findes flere officielle sprog – på det officielle sprog eller et af de officielle sprog i det område, hvor forkyndelsen skal foregå eller

b) er udfærdiget på et sprog fra den fremsendende medlemsstat, som modtageren forstår, skal retten eller domstolen underrette den anden part herom, så denne part kan tilvejebringe en oversættelse af dokumentet.

Ændringsforslag 33
Artikel 5, stk. 1

1. Senest ***en måned*** efter modtagelsen af sagsøgtes eller sagsøgers svar inden for den i artikel 4, stk. 3 og 5 fastsatte frist,	1. Senest ***30 dage*** efter modtagelsen af sagsøgtes eller sagsøgers svar inden for den i artikel 4, stk. 3 og 5 fastsatte frist,

skal retten eller domstolen:	skal retten eller domstolen ***afsige en dom eller – hvis den anser de forelagte dokumenter for at utilstrækkelige***:
a) ***afsige dom eller***	a) ***anmode om yderligere oplysninger fra parterne vedrørende kravet inden for en tidsfrist, som ikke må overstige 30 dage eller***
b) ***anmode om yderligere oplysninger vedrørende kravet fra parterne inden for en bestemt tidsfrist eller***	b) ***indkalde parterne til et retsmøde, som skal finde sted senest 30 dage efter indkaldelsen.***
c) indkalde parterne til et retsmøde.	

Ændringsforslag 34
Artikel 5, stk. 2

2. ***Har retten eller domstolen ikke modtaget svar fra sagsøgte inden for den i artikel 4, stk. 3 fastsatte frist, afsiger retten eller domstolen dom uanset dette.***	2. ***Retten eller domstolen afsiger dom umiddelbart efter et eventuelt mundtligt retsmøde eller senest 30 dage efter modtagelsen af alle informationer, der er nødvendige for domsafsigelse. Dommen skal forkyndes for parterne i overensstemmelse med artikel 11.***

Ændringsforslag 35
Artikel 5, stk. 2 a (nyt)

	(2a) Har retten eller domstolen ikke modtaget et svar fra den pågældende part inden for den i artikel 4, stk. 3 eller 5, fastsatte frist, afsiger retten eller domstolen en dom over kravet eller modkravet.

Ændringsforslag 36
Artikel 6, stk. 1

1. Retten eller domstolen kan holde et retsmøde ved audio-, video- eller e-postkonference, hvis de tekniske hjælpemidler forefindes, ***og begge parter***	1. Retten eller domstolen kan holde et retsmøde ved audio-, video- eller e-postkonference, hvis de tekniske hjælpemidler forefindes.

indvilliger heri.

Ændringsforslag 37
Artikel 8 a (ny)

Artikel 8a

Hjælp til parterne

Medlemsstaterne skal sørge for, at parterne kan få praktisk hjælp til udfyldelse af formularerne.

Ændringsforslag 38
Artikel 10, stk. 1

1. Dommen skal afsiges senest seks måneder efter registreringen af standardformularen.

udgår

Ændringsforslag 39
Artikel 10, stk. 2

2. Retten eller domstolen skal forkynde dommen for parterne i overensstemmelse med artikel 11, medmindre dommen afsiges mundtligt ved afslutningen af et retsmøde, hvor begge parter er til stede.

udgår

Ændringsforslag 40
Artikel 11, stk. 1

1. ***Forkyndes dokumenter i en anden medlemsstat end den, hvori proceduren føres, skal dokumenter forkyndes for parterne ved rekommanderet brev med anerkendelse af modtagelsen, som skal opfylde ethvert yderligere krav i henhold til artikel 14 i forordning (EF) nr. 1348/2000, og under hensyntagen til artikel 8 deri.***

1. ***Dokumenter skal forkyndes for parterne pr. brev med modtagelsesbekræftelse, hvoraf datoen for modtagelsen fremgår.***

Ændringsforslag 41
Artikel 11, stk. 2

2. ***Skal dokumenter forkyndes i den medlemsstat, hvor proceduren føres, og adressatens adresse kendes med sikkerhed, skal dokumenter forkyndes for parterne ved rekommanderet brev med anerkendelse af modtagelsen eller ved enklere midler som f.eks. brev, fax eller e-post, hvis sådanne enklere midler anerkendes i retsplejeloven i den medlemsstat, hvor proceduren føres.***	2. ***Hvis en forkyndelse i henhold til stk. 1 ikke er mulig, kan forkyndelsen ske på en af de måder, der er nævnt i artikel 13 og 14 i forordning (EF) nr. 805/2004 om indførelse af et europæisk tvangsfuldbyrdelsesdokument for ubestridte krav.***

Ændringsforslag 42
Artikel 11, stk. 3

3. Er det under ekstraordinære omstændigheder ikke muligt at foretage forkyndelse i overensstemmelse med stk. 1 og 2, kan forkyndelse ske ved andre midler, som sikrer personlig forkyndelse.	***udgår***

Ændringsforslag 43
Artikel 12, stk. 1

1. Retten eller domstolen kan i særlige tilfælde forlænge de tidsfrister, der er fastsat i artikel ***4, stk. 3 og 5***, hvis det er nødvendigt for at sikre ***et effektivt forsvar af parterne.***	1. Retten eller domstolen kan i særlige tilfælde forlænge de tidsfrister, der er fastsat i artikel ***3, stk. 6, artikel 4, stk. 2 og 5 og artikel 5, stk. 2***, hvis det er nødvendigt for at sikre ***parternes rettigheder.***

Ændringsforslag 44
Artikel 12, stk. 2

2. Hvis det i særlige tilfælde ikke er muligt for retten eller domstolen at overholde de tidsfrister, der er fastsat i artikel ***4, stk. 2 og 4, artikel 5, stk. 1, og artikel 10, stk. 1***,	2. Hvis det i særlige tilfælde ikke er muligt for retten eller domstolen at overholde de tidsfrister, der er fastsat i artikel ***3, stk. 6, artikel 4, stk. 2 og 5 og artikel 5, stk. 2***,

uden at bringe en korrekt rettergang i fare, skal den snarest muligt tage de ***nødvendige*** skridt.	uden at bringe en korrekt rettergang i fare, skal den snarest muligt tage de skridt***, der er nødvendige i henhold til disse forskrifter***.

Ændringsforslag 45
Artikel 13

Dommen skal være ***umiddelbart*** eksigibel ***uanset en eventuel appel. Der stilles ikke krav om sikkerhedsstillelse.***	Dommen skal være eksigibel***, så snart den er retskraftig. En dom er formelt retskraftig, når fristen for eventuelle appeller er udløbet, og der ikke er appelleret, eller der er begæret prøvelse i henhold til artikel 16. Hvis der appelleres, er dommen kun eksigibel mod sikkerhedsstillelse i et passende forhold til størrelsen på det beløb, der skal fuldbyrdes.***

Ændringsforslag 46
Artikel 14, stk. 2

2. Hvis den tabende part er en fysisk person og ikke har ladet sig repræsentere ved en advokat eller en anden juridisk uddannet repræsentant, skal han ikke tilpligtes at betale honorarer til den anden parts advokat eller anden juridisk uddannede repræsentant.	***udgår***

Ændringsforslag 47
Artikel 15, stk. 2

2. I en appelsag mod en dom afsagt i en europæisk småkravsprocedure er parterne ikke forpligtede til at lade sig repræsentere ved en advokat eller en anden juridisk uddannet repræsentant.	***udgår***

Ændringsforslag 48

(Ekstern oversættelse)

Artikel 16, stk. 1, indledning

Såfremt sagsøgte handler ufortøvet, har han ret til at begære prøvelse af en dom afsagt i en europæisk småkravsprocedure ***på de betingelser, der er fastsat i loven i den medlemsstat, hvor dommen er blevet afsagt, og under forudsætning af underretning af Kommissionen i henhold til artikel 19 og 30 i forordning (EF) nr. 805/2004,*** hvis:	Såfremt sagsøgte handler ufortøvet, har han ret til at begære prøvelse af en dom afsagt i en europæisk småkravsprocedure ***ved den kompetente ret eller domstol i domsstaten,*** hvis:

Ændringsforslag 49
Artikel 16, stk. 1, litra a, punkt i

i) standardformularen eller indkaldelser til ***et*** retsmøde er blevet forkyndt på en måde, der ikke giver bevis for, at sagsøgte personligt har modtaget disse, og	i) standardformuleringen eller indkaldelser til ***mundtligt*** retsmøde er blevet forkyndt på en måde, der ***i henhold til artikel 14 i forordning (EF) nr. 805/2004*** ikke giver bevis for, at sagsøgte personligt har modtaget disse, og

Ændringsforslag 50
Artikel 16, stk. 1 a (nyt)

	(1a) Hvis retten eller domstolen afviser prøvelsen med den begrundelse, at ingen af de i stk. 1 nævnte grunde er til stede, forbliver dommen retsgyldig. Hvis retten eller domstolen finder, at en prøvelse er retfærdiggjort i henhold til en af de i stk. 1 nævnte grunde, er dommen i den europæiske småkravsprocedure ugyldig.

Ændringsforslag 51
Artikel 18, stk. 3

3. ***Er det på domstidspunktet sandsynligt, at dommen vil skulle fuldbyrdes i en anden medlemsstat, skal attesten automatisk udstedes samtidig med domsafsigelsen. I andre tilfælde udstedes***	3. ***Retten eller domstolen udfærdiger automatisk den i bilag III vedlagte formular til en afsagt dom i en europæisk småkravsprocedure samtidig med domsafsigelsen.***

attesten efter anmodning fra en af parterne.

Ændringsforslag 52
Artikel 18, stk. 4

4. En part, der begærer fuldbyrdelse af en dom, skal forelægge: ***udgår***

a) en genpart af dommen, der opfylder de nødvendige betingelser for at fastslå ægtheden, og

b) den i stk. 1 omhandlede attest.

Ændringsforslag 53
Artikel 21 a (ny)

Artikel 21a

Beløbsgrænsen, der er fastlagt i denne forordning må kun ændres i henhold til traktatens artikel 251.

Ændringsforslag 54
Artikel 22 a (ny)

Artikel 22a

Senest ....[1] skal Kommissionen fremlægge en udførlig beretning om den europæiske småkravsprocedures virke for Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg. Beretningen skal indeholde en vurdering af procedurens virke og en omfattende afvejning af følgerne for hver enkelt medlemsstat.

Til dette formål og for at sikre, at der tages tilsvarende hensyn til de bedste praksis i den Europæiske Union, og at principperne for den bedre lovgivning afspejles, skal medlemsstaterne stille informationer om den

grænseoverskridende europæiske småkravsprocedures virke til rådighed for Kommissionen. Disse informationer omfatter sagsomkostninger, procedurens hastighed, effektiviteten, brugervenligheden og de indenlandske procedurer.

Kommissionens beretning bliver eventuelt fulgt af forslag til en tilpasning.

---

[1] Tre år efter ikrafttrædelse af denne forordning